

圣经文学研究



Biblical Literature Studies

第十辑 · 2015春

主 编 梁 工
程小娟



人民文学出版社

河南大学文学院圣经文学研究所主办

河南大学文学院圣经文学研究所主办

圣经文学研究

第十辑 · 2015春

主 编 梁 工
程小娟



Biblical Literature Studies

人民文学出版社

图书在版编目(CIP)数据

圣经文学研究.第10辑/梁工,程小娟主编.—北京:人民文学出版社,2015

ISBN 978-7-02-010742-1

I. ①圣… II. ①梁…②程… III. ①《圣经》—文学研究
IV. ①I106.99

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第064843号

责任编辑:张福生

装帧设计:马诗音

责任印制:王景林

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街166号 邮编:100705

三河市鑫金马印装有限公司印刷 新华书店经销

字数304千字 开本880毫米×1230毫米 1/32 印张12.625 插页2

2015年4月北京第1版 2015年4月第1次印刷

印数 1—2000

ISBN 978-7-02-010742-1

定价 38.00元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595

学术顾问委员

(按姓氏音序排列)

奥特, 罗伯特	美国加州大学伯克利分校
博尔, 罗兰	澳大利亚纽卡斯尔大学
陈俊伟	美国创新基督教学术研究中心
戴歌德	德国海德堡大学
邓雅各	英国德伦大学
高利克, 马立安	斯洛伐克科学院
柯大卫	英国谢菲尔大学
莱肯, 勒兰德	美国惠顿学院
伦茨伯格, 加里	美国罗格斯大学
斯滕伯格, 梅厄	以色列特拉维夫大学
温司卡	美国南卫理大学
萧俊良	美国普林斯顿神学院
谢大卫	美国贝勒大学
杨克勤	美国西北大学迦勒特神学院
钟志邦	英国伦敦大学

学术委员

(按姓氏音序排列)

陈贻绎	北京大学
傅有德	山东大学
李炽昌	香港中文大学
梁 慧	浙江大学
林鸿信	香港汉语基督教文化研究所
刘建军	东北师范大学
刘意青	北京大学
卢龙光	香港中文大学
王立新	南开大学
杨慧林	中国人民大学
杨熙楠	香港汉语基督教文化研究所
游 斌	中央民族大学
卓新平	中国社会科学院

主 编

梁 工 河南大学

副 主 编

程小娟 河南大学

编辑部主任

邱业祥 河南大学

本辑汉语编辑

陈会亮 程小娟 邱业祥 孙彩霞 王 鹏

英语编辑

张璟慧

主 管

河南大学

主 办

河南大学文学院圣经文学研究所

协 办

香港中文大学崇基学院神学院
香港汉语基督教文化研究所
美国创新基督教学术研究中心

Academic Board (in alphabetical order)

ALTER, Robert	University of California, Berkeley, USA
BOER, Roland	University of Newcastle, AUS
CHEN, Isaac	Seekers Christian Research Center, USA
CHOONG, Chee Pang	University of London, UK
CLINES, David	University of Sheffield, UK
DUNN, James	University of Durham, UK
GÁLIK, Marián	Slovak Academy of Sciences, Slovakia
JEFFERY, David L.	Baylor University, USA
REDSBURG, Gary	Rutgers University, USA
RYKEN, Leland	Wheaton College, USA
SEOW, Choon-leong	Princeton Theological Seminary, USA
STERNBERG, Meir	Tel Aviv University, Israel
THEISSEN, Gerd	Heidelberg University, Germany
WAN, Sze-kar	Southern Methodist University, USA
YEO, K. K.	Garrett–Evangelical, Northwestern University, USA

Academic Advisory Board (in alphabetical order)

CHEN, Yiyi	Peking University, PRC
FU, Youde	Shandong University, PRC
LEE, Archie	Chinese University of Hong Kong
LIANG, Hui	Zhejiang University, PRC
LIN, Hong-Hsin	Institute of Sino–Christian Studies, HK,PRC
LIU, Jianjun	Northeast Normal University, PRC
LIU, Yiqing	Peking University, PRC
LO, Lung-kwong	Chinese University of Hong Kong, PRC
WANG, Lixin	Nankai University, PRC
YANG, Huilin	Renmin University, PRC
YEUNG, Daniel	Institute of Sino–Christian Studies, HK,PRC
YOU, Bin	Central University for Nationalities, PRC
ZHUO, Xinping	Chinese Academy of Social Sciences, PRC

Editor-in-Chief

LIANG Gong

Associate Editor

CHENG Xiaojuan

Director of Editorial Board

QIU Yexiang

Chinese Editors

CHEN Huiliang CHENG Xiaojuan QIU Yexiang SUN Caixia WANG Peng

English Editor

ZHANG Jinghui

Administrative Unit

Henan University, PRC

Host Unit

Institute of Biblical Literature Studies, College of Liberal Arts, Henan University, PRC

Assistant Unit

Divinity School of Chung Chi College, The Chinese University of Hong Kong, PRC

Institute of Sino-Christian Studies, HK, PRC

Seekers Christian Research Center, USA

致 读 者

《圣经文学研究》已被收录为中文社会科学引文索引数据库(CSSCI)2014—2015年度来源集刊。为适应圣经学术研究蓬勃发展的需要,本刊自2014年起改为半年刊。

《圣经文学研究》是研究圣经文学的专业性学术集刊,主张运用各种传统和现代文论对圣经进行文学评论,亦倡导对圣经进行全方位多层面的学术透视。诚征具有原创性、前沿性、思想性的学术论文及译文(一般6000—12000字),亦欢迎评介本领域新书及学术动态等的短文(3000字内)。论文主旨须针对某个学术问题,正文是对该问题的展开论述;请勿投寄用于解经布道的讲章性、导读性、鉴赏性、资料性文章。译文请附其原文的复印件,并提供原作者或出版者同意翻译的授权书。

本刊所载论文应致力于圣经学术研究,包括针对圣经文本的语言学、修辞学、叙事学等研究,以及针对圣经与其周边诸学科关系的交叉性、跨越性、互文性、综合性研究。本刊常设栏目包括“《旧约》研究”、“《新约》研究”、“专题论述”、“圣经与文学”、“圣经与翻译”、“圣经与史学”、“圣经与神学”、“圣经阐释学”、“圣经修辞学”、“后现代圣经批评”、“认识名家”等。对于一类可能聚焦于“基督教文化”的文章,建议其作者再度聚焦,使圣经辨析成为论文的焦点内容。

编辑部推行国际化办刊策略,以吸引更多优秀的前沿性稿件,

包括境内外圣经学者对重大学术问题的探索、业已发表过的堪称典范圣经论文的汉语翻译,以及基于中国人生存体验而显示出某种中国元素或中国特色的圣经研讨。在追求发表名家名作之际,亦大力扶持学术新人的创作。

来稿请遵循严谨的学术规范及体例。稿件须含中英文标题(20字以内)、内容提要(皆400字左右)、关键词(3—5个)。正文应对所选题目进行专而深的评论,在理论、方法、观点、材料等方面显示出某种新意,且材料较翔实、论证较充分。注释请用脚注,每页另行编号,列出所引文献的作者、著作或篇名、译者、出版地、出版社、出版年、卷期、页码等(可参考本刊以往篇章的格式)。按照国际惯例,本刊实行双向匿名审稿制度,请勿在正文或注释中透露作者信息。请于篇末提供作者概况(约100字,含姓名、学历、所在单位、职称、研究专长、近期代表作等),并说明联络方式(仅供编辑部使用,包括通讯地址、邮政编码、电话、E-mail等)。来稿请用中文简体字(Word文档doc格式)排印,正文主体用5号宋体,其间的专引段落及卷首的内容提要要用5号楷体。英文使用Times New Roman字体。全篇均用1.25倍(固定值20磅)行距。来稿体例有失规范者谢绝进入编辑程序。请勿一稿两投。编辑部自收到稿件时起,即获得作者赋予的首发版权。作者投稿后若遇到异常情况须撤稿,请及时信告编辑部。编辑部于收到稿件后三个月内将采用信息反馈给作者,若未采用,请作者嗣后另行处理。本刊保留对所用稿件酌情删改的权力,若拒绝删改请明示。稿件刊登后即赠样刊;中国内地作(译)者另致薄酬,境外作(译)者免付稿酬。作者对所刊载稿件自负文责,一切立论均不代表本刊见解,版权则归本刊所有。

本刊已允许中国学术期刊(光盘版)电子杂志社在中国知网(CNKI)及其系列数据库产品中以数字化方式复制、汇编、发行、网络传播本刊的全部论文,该社著作权使用费与本刊稿酬一并支付

(或以样刊支付)。作者向本刊投寄稿件行为本身被视为同意此项声明。

请用电子邮件投稿,投稿邮箱(E-mail):sjwxyj2007@163.com

联系电话(Tel.):

(86-371)2285 5280 / 139 3786 5639 (梁工)

136 8378 1301 (程小娟)

网址(Website):<http://sjwxyj.henu.edu.cn/>

邮寄地址(Address):

中华人民共和国 475001,河南省 开封市 明伦街
85号 河南大学圣经文学研究所《圣经文学研究》编辑部

PREFACE

As a source journal, *Biblical Literature Studies* has been included in the 2014–2015 annual database of Chinese Social Sciences Citation Index (CSSCI) by the Center for Chinese Social Sciences Research & Assessment, and it has been updated into a semi-annual journal since 2014 so as to encouraging the academic research on the Bible.

This journal serves as a specialized publication for the academic research on the Bible literature, advocating various commentaries on the Bible in terms of traditional and modern literary theories from all-round and multiple perspectives. It is designed to carry academic papers and translated works with originality, insights and frontier features (ranging from 6,000 to 12,000 words), as well as essays (within 3,000 words) reviewing new books or academic trends in the subject area. Papers are expected to conduct discussions on a specific academic topic. However, articles providing lectures, guidance, appreciation and documents for sermons would not be accepted. Authorizing letters from the original authors or publishers, along with hard copies of the original papers are supposed to be attached to the translation works.

Papers published in the journal are devoted to the academic

research on the Bible, covering the academic area of linguistic, rhetoric or narrative studies on the Bible text as well as comprehensive studies on such connections between the Bible and the relevant subjects as cross-disciplinary attribute and intertextuality. This collection contains the following columns: *Old Testament Studies*, *New Testament Studies*, *Monographic Studies*, *Bible & Literature*, *Bible & Translation*, *Bible & History*, *Bible & Theology*, *Bible Hermeneutics*, *Bible Rhetorics*, *Post-modernist Critiques on The Bible*, and *Wellknown Scholars*. As to articles deal generally with Christian culture, the authors are suggested to focalize on the biblical analysis.

International editorial conventions is to be adopted in the editing for welcoming more frontier research, which may involve the Bible scholars' insights into academic issues, the Chinese version of the published classic papers on the Bible, and the Bible study featuring Chinese context or based on Chinese existential experience. And this journal shall publish influential works of renowned scholars and support the creations of new talents as well.

Contributions are required to rigidly follow the academic writing norms and patterns, containing Chinese and English titles respectively (within 20 words), abstract (about 400 words), and key words (3 to 5 words). The bodies are expected to make specialized discussion on the selected topics with informative contents and full argumentations, demonstrating scholarly creativity in the topic selection, methodologies, perspectives and material collection. Footnotes are expected to be employed and numbered on each page, with a list of the author, the title, the translator, the publishing place and house, the year of publication, the volume and

the page number of the cited works (please refer to the publishing patterns of the journal for detailed information). In accordance with the international practice, two-way anonymous reviewing system is carried out, and please do not reveal the author's information either in the text or in footnotes. A brief introduction to the authors (containing names, education background, institutional affiliation, professional titles, research expertise, recent significant works, etc.) and the contact details (including address, postcode, phone number, E-mail, etc.) are expected at the end of the contributions for editors' use only. Simplified Chinese characters and *Microsoft Word* format with size 5 *Song* font are suggested to be used in the bodies and, size 5 *Kai* font in the cited paragraphs and the abstracts. Paragraphs should be 1.25 spaced with 20 point value and *Times New Roman* is required for English writings. Contributions fail to abide by the patterns and norms will be declined before entering the editing process. Duplicate submission would not be acceptable, as the editorial office of this collection has obtained the copyright of the initial publication from the authors since the reception of the contributions. Authors are expected to inform the editorial office in exceptional circumstance. The feedback of the reviewing will be offered to the authors within three months after the receipt of the contributions, and the authors have the right to deal with them if the contributions are not adopted. Furthermore, the journal reserves the right to revise the papers as appropriate, and authors should inform in advance if any revision is unacceptable. Samples will be provided to the authors after the publication. Domestic authors (or translators) will receive a contribution fee, while the authors (or translators) abroad would not be paid. The authors take the full

responsibility for the contents of the contributions. The articles published do not necessarily represent the view of position of the journal or the editorial board.

The journal has authorized the electronic periodical agency of Chinese Academic Journals (CD-ROM versions) the right to copy, compile, issue and circulate all of its papers in the digitalized form in the network of China National Knowledge Infrastructures (CNKI) as well as the serial databases. The royalties would be paid either in the form of contribution fee, or redeemed by samples of the journals. Authors contributing papers have simultaneously assigned to the journal the right to publish the text both electronically and in any other format.

Please sent your article or suggestion to: sjwxyj2007@163.com

Telephone number:

(86-371)2285 5280 / 139 3786 5639 (LIANG Gong)

136 8378 1301(CHENG Xiaojuan)

Website: <http://sjwxyj.henu.edu.cn/>

Address:

Editorial Office of *Biblical Literature Studies*

The Institute of Biblical Literature Studies at Henan University #85, Minglun Street, Kaifeng City, Henan Province, 475001, P. R. China

目 录

致读者	(1)
-----------	-----

认识名家

作为宗教诠释学的圣经诠释学

——圣经的四重意涵 [德]戴歌德(1)

《新约圣经》的复调性和研究进路的多样性:

戴歌德的《新约》研究 瞿旭彤(29)

如何读博士

——戴歌德教授访谈录 经敏华译,瞿旭彤校(61)

《雅歌》研究

试问诸君何所见?

——《雅歌》中的书拉密女与唐代女诗人赵鸾鸾

..... [斯洛伐克]苏 兰(66)

上帝乃其灵魂之爱,女人则其身体之爱

——《雅歌》的两个中文译本(1930/1932) [瑞士]冯 铁(85)

《雅歌》重译的文学动因 马月兰(102)

专题论述

西方马克思主义圣经研究方法 [澳大利亚]罗兰·博尔(122)

希腊形而上学对基督教神学的初期影响 赵 林(137)

《墨子》与圣经节用观比较

——兼论“节用”的现实意义 高 深(154)

圣经阐释学

- 康德论圣经及其诠释 李秋零(168)
- 哈列维《卡扎里》对希伯来圣经“王”形象的发展 ... 陈会亮(182)
- 弥尔顿散文对圣经的政治阐释 袁先来(202)

《新约》研究

- 《新约》与希腊罗马书写 [英]海伦·艾尔萨姆(221)
- 圣殿被毁与“约翰群体”的身份焦虑
——兼论对“以他的身体为殿”(约2:21)的理解 洪晓纯(245)

圣经与翻译

- 道、言、话之分野与融合
——“经文辩读”视域下的当代圣经汉译考察 任东升(266)
- 汉语圣经“新旧约”话语传统的形成 高玉霞(284)

《希伯来圣经》研究

- 从亚比米勒到神:《创世记》第20章人物解读 南宫梅芳(296)
- 安息:作为心态的生态意义 黄增喜(311)

青年之页

- 生命直觉主义观照下的《耶利米哀歌》 王晴阳(324)
- 《谈道百篇》与圣经:影响与张力 陈昱昊(343)

信息与书评

- 国际华裔圣经学术会议在香港召开 程小娟(356)

客观·深入·创新

——王立新著作《古犹太历史文化语境下的

希伯来圣经文学研究》论析 王 鹏 (365)

《圣经文学研究》第5—10辑总目录 (374)

编后记 (383)